

LES DOIGTS QUI REVENT

Editeur

Bibliographie sélective

L'association Les Doigts qui rêvent est née en 1993. Son but est d'offrir aux enfants déficients visuels un accès à la lecture avec des livres aussi riches, aussi gais et de même qualité littéraire que ceux proposés aux enfants voyants. La plupart des livres sont tirés à 300 exemplaires (ils sont réédités à partir de 50 commandes). Les livres se présentent avec deux écritures (caractères latins et braille), et sont fabriqués avec des matières tactiles variées. La fabrication des albums nécessite en moyenne trois heures de travail artisanal. 40 000 albums ont été produits depuis 1994, soit environ 225 titres, toutes langues confondues (français, anglais, allemand, italien...).

Livres tactiles, livres en braille, livres pour jeunes malvoyants, livres à lire ensemble, voyants et non-voyants... Certains titres sont de véritables livres d'artistes et peuvent apporter beaucoup à tous.

Bibliographie

On trouvera ci-dessous les ouvrages destinés à la jeunesse publiés par les éditions Les Doigts qui rêvent.

Les cotes mentionnées indiquent que l'ouvrage est soit en libre-accès dans la salle I de la Bibliothèque Haut-de-jardin, soit en magasin consultable sur demande, en salle I, ou dans les salles de la Bibliothèque de recherche (niveau Rez-de-jardin).

Les analyses sont, pour la plupart, extraites du catalogue Univers Jeunesse de la BnF :

<http://catalogue.bnf.fr/>

Pour une première approche



Rosen, Michael


La chasse à l'ours : adaptation tactile, sonore et en langue des signes d'après Michael Rosen, ill. Solène Negrerie. Talant, Les Doigts qui rêvent, 2015. [12] p. + 1 CD + DVD réalisé par l'association Signes de Sens. (Brailli-brailla)

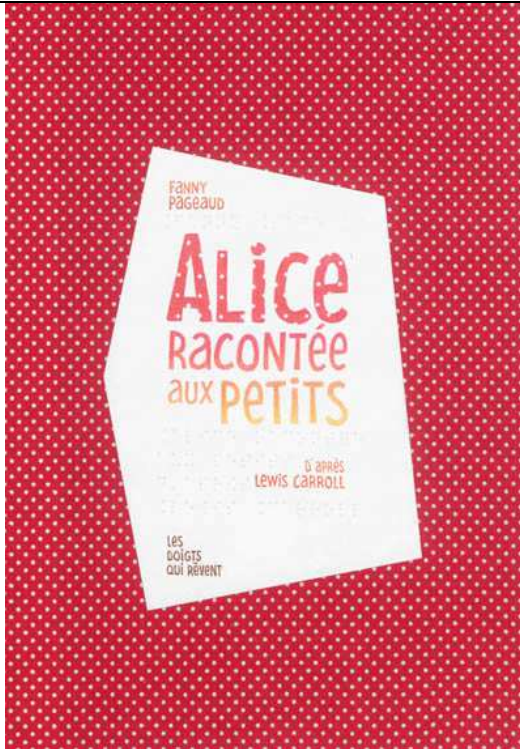
Trad. de : *We're going on a bear hunt*

Salle I – [Actualité de l'édition]

Inspiré du célèbre et désormais classique ouvrage de Michael Rosen, cette « Chasse à l'ours » est adaptée en version tactile, sonore et en langue des signes (DVD). Cette version innovante fait appel à une grande variété de matériaux (notamment le bois) rarement utilisés jusqu'à présent dans les livres tactiles. Les brins d'herbe dans la prairie sont justes dans leur forme, le bruit de la neige est remarquablement reproduit et garde la mémoire du toucher. Enfin, la plus belle réussite, la page comportant tous les milieux traversés : une vraie performance !

Mention à la Foire du livre de jeunesse à Bologne (Prix handicap créé en 2016).

	<p>Curttil, Sophie <i>Ali ou Léo ?</i> Talant, Les Doigts qui rêvent, 2002. 52 p. Salle I – [Bibliothèque idéale - E BRA] Ali et Léo trouvent un sac. À qui appartient-il ? Chacun énumère ce que contenait le sien et gagnera qui dira vrai ! Une douzaine de compositions d'empreintes sur papier, faites à partir d'objets insignifiants (clous, boutons...), accompagne cette histoire inspirée d'un conte des « Mille et une nuits » ; le lecteur jugera de la bonne foi d'Ali ou de Léo en découvrant tactilement les objets qui, une fois imprimés, perdent leur fonction initiale pour devenir de simples éléments graphiques et créer de nouvelles images. Un texte, en caractères d'imprimerie et en braille, propose diverses interprétations. Un véritable livre d'artiste !</p>
---	---

	<p>Carroll, Lewis ; Pageaud, Fanny <i>Alice racontée aux petits</i>, d'après Lewis Carroll. Talant, Les Doigts qui rêvent. 2013. 1 vol. sous coffret (14 pl. en accordéon) + 1 CD Trad. de : <i>The Nursery Alice</i> Salle I – [Bibliothèque idéale - E BRA] D'emblée le lecteur - voyant ou non - est séduit par le beau tissu rouge à pois blancs du coffret et l'ouvre comme un cadeau. Le livre en accordéon commence avec le lapin blanc. Celui-ci court si vite qu'il en perd sa montre à gousset que l'enfant peut réellement prendre dans ses mains. Car l'intérêt de cette adaptation réside sur la diversité des textures et trouvailles tactiles : chacun des personnages est revêtu d'un élément brillant, miroitant, voire rugueux pour la Reine de cœur ou visqueux pour les pattes de la chenille ! Le texte en gros caractères et en braille donne juste quelques clés pour entrer dans l'histoire car le livre est accompagné d'un CD-Rom au format Daisy (destiné aux personnes empêchées de lire des documents imprimés) qui reprend le texte intégral publié à L'École des loisirs en 1978 dans la traduction de Bernard Noël et lu par Évelyne Debry. Commandé par le service culturel des Champs Libres de Rennes à l'occasion de la grande exposition « Images d'Alice, aux pays des merveilles » (présentée du 25 octobre 2011 au 11 mars 2012), ce superbe coffret offre donc différents niveaux de lecture possibles : voyant, malvoyant ou non-voyant, à chacun son Alice !</p>
--	---

Des créations

Ballavoisine-Tonnel, Marylène
Le grenier. Talant, Les Doigts qui rêvent, 2004. [35] p.
Magasin – [2005-8535]

Mon abécédaire, [sur une idée de Marylène Ballavoisine]. Talant, Les Doigts qui rêvent, 2006. [26] p.
([À tâtons])

Magasin – [2006-123061]

Poissons d'avril. Talant, Les Doigts qui rêvent, 2003. [21] p. ([À tâtons])
Magasin – [2004-84752]

Ballavoisine-Tonnel, Marylène ; Lavocat, Cécile
La robe de Clara. Talant, Les Doigts qui rêvent, 2004. [46] p. ([À tâtons])
Magasin – [2004-276264]

Les six bons points. Talant, Les Doigts qui rêvent, 2011. 6 vol. [164] p. + livret pédagogique (Eveil & péda)
Salle I – [Bibliothèque idéale - E BRA]

Petit sapin. Talant, Les Doigts qui rêvent, 2001. 9 p.-[7] p. de pl. ([Brailli-Brailla])
Magasin – [2004-258015]

Bonniol, Magali
Caillou-bijou. Talant, Les Doigts qui rêvent, 2006. [15] p. ([Brailli-Brailla])
Magasin – [2006-119688]

Brard, Anaïs
Pourquoi pas moi ?, [ill. tactiles de] Marilyn Dole. Talant, Les Doigts qui rêvent, 2014. [14] p. (À tâtons)
Magasin – [2014-291282]

Caffier, Nathalie
Les aventures de Petit Point. Talant, Les Doigts qui rêvent, 2005-. ([À tâtons])
L'Anniversaire de petit Point
Magasin – [2005-174185]
Où est Petit Point ?
Magasin – [2005-174177]
Petipoint fait des courses
2005-174191]

Nouvelles éditions et nouveautés :
Sous le titre : *Petipoint va [à] l'école*, Les Doigts qui rêvent, 2008-, [12] à [19] p., dans la collection
« Éveil & Péda »
L'anniversaire
Magasin – [2009-217609]
Petipoint a du travail
Magasin – [2009-216543]
Petipoint bâtit une maison
Magasin – [2009-216550]
Petipoint dessine un bonhomme
Magasin – [2009-216545]
Petipoint et ses amis
Magasin – [2009-216551]
Petipoint où es-tu ?
Magasin – [2009-217621]
Petipoint fait des courses
Magasin – [2009-217627]

Carcano, Bérange
La révolte. Talant, Les Doigts qui rêvent, 2006. [24] p. ([Brailli-Brailla])
Magasin – [CNLJG-1618]

Ce superbe livre tactile - le texte est aussi en braille - relate la révolte des animaux qui veulent « changer de peau, d'humour, de vie, quoi ! ». Chacun fait part de ses doléances : la girafe ne supporte plus ses taches, le guépard en a marre qu'on le prenne pour un léopard... Alors ils vont au marché et se rhabillent selon leurs souhaits et il faut dire que le résultat est excellent, ils sont magnifiques ! Le livre présente un animal par page, superbement découpé et les matières à toucher correspondent parfaitement à ce qu'on attend à la lecture des petites comptines, très bien balancées.

Claudet, Philippe ; Dufresne, Didier

Au pays d'Amandine dine dine. Dijon, Les Doigts qui rêvent, 1992. [24] p.

Les Doigts qui rêvent, 1998. 24 p. (Brailli-brailla)

Magasin – [CNLJN-2931]

Nouvelle édition :

Les Doigts qui rêvent, 2012, dans la collection « Brailli-Brailla »

Magasin – [2013-73676]

Claudet, Philippe

Les petits points. Dijon, Les Doigts qui rêvent, 2010. [14] p. (Brailli-brailla)

Magasin – [CNLJN-2928]

Nouvelle édition :

Les Doigts qui rêvent, 2010, dans la collection « Éveil & péda »

Magasin – [8-CNLJ-7403]

Petit Point tout rond saute comme une puce, Petit Point tout doux adore les caresses, il y a six points en tout, chacun d'une texture différente, chacun à sa place. Album tactile qui n'est pas sans rappeler dans sa merveilleuse simplicité l'inoubliable *Qui est là ?*, publié naguère au Père Castor. Une réussite.

Comtois, Louise ; Simard, Lise; Thibodeau, Joanne

Le livre de la coccinelle. Talant, Les Doigts qui rêvent, 2012. [22] p. (Éveil & péda)

Magasin – [2012-257514]

Le livre de Babou le chat. Talant, Les Doigts qui rêvent, 2012. [22] p. (Éveil & péda)

Magasin – [2012-257519]

Le livre de l'araignée. Talant, Les Doigts qui rêvent, 2012. [22] p. (Éveil & péda)

Magasin – [2012-257524]

Le livre de l'éléphant. Talant, Les Doigts qui rêvent, 2012. [22] p. (Éveil & péda)

Magasin – [2012-257513]

Le livre des p'tits lapins. Talant, Les Doigts qui rêvent, 2012. [22] p. (Éveil & péda)

Magasin – [2012-257531]

Colin, Catherine

Les petits chemins. Talant, Les Doigts qui rêvent, 2015. [14] p. (À tâtons)

[Pas dans les collections de la BnF]

Constantin, Laure

J'ai un peu peur. Talant, Les Doigts qui rêvent, 2004. [40] p.

Magasin – [2006-13620]

Les wa-wa, ill. Cécile Gay. Talant, Les Doigts qui rêvent, 2012. [26] p. (À tâtons)

Magasin – [2013-191484]

Curtil, Sophie

Ali ou Léo ? Talant, Les Doigts qui rêvent, 2002. 52 p.

Salle I – [Bibliothèque idéale - E BRA]

Voir encadré.

Cvirkaite, Edita

Bêêê, maquette tactile et mise en page Solène Négrerie ; couture et tricot, les bénévoles du CCAS de Dijon. Talant, Les Doigts qui rêvent, 2012. [8] p. ([À tâtons])

Salle I – [Bibliothèque idéale - E BRA]

Frei, Sybille

Rien à voir. Genève, Quiquandquoi ; Talant, Les Doigts qui rêvent, 2007. 10 f.

Salle I – [Bibliothèque idéale - E BRA]

Un livre à compter tactile à découvrir de plusieurs manières : petits trous à compter, de 1 à 10, mais aussi chiffres romains évidés à deviner et chiffres en braille dans le coin de la page. Un bandeau noir est fourni avec le livre pour que les voyants puissent jouer sans tricher. Surprise du toucher, surprise de la vue...

Giebichenstein, Annett

Alberta la poule. Talant, Les Doigts qui rêvent, 2005. 16 f.-[8] f. intercalaires transparentes ([À tâtons])

Magasin – [FOL-CNLJA-11191]

Glauser, Annick

Lya. Talant, Les Doigts qui rêvent, 2014. [44] p. (Point d'or)

Magasin – [CNLJG-2306]

Gondeau, Régine

Le grand méchant Glou. Dijon, Les Doigts qui rêvent, 2000. [28] p. (Tac au tact)

Magasin – [CNLJN-2933 < 2001 >]

L'histoire du grand requin jaune. Dijon, Les Doigts qui rêvent, 1996. [22] p. dont 2 dépl. (Brailli-braille)

Magasin – [CNLJN-2936]

Nouvelle édition :

Les Doigts qui rêvent, 2011, dans la collection « Brailli-Brailla »

Salle I – [Bibliothèque idéale - E BRA]

Nouvelle édition, dans une présentation plus séduisante, d'un titre paru en 1996. Le requin se sent bien seul, il a beau sourire, tous les poissons se sauvent... Il se demande bien pourquoi. L'escargot de mer trouve la solution pour que le requin puisse sourire de toutes ses dents sans faire peur.

[*La limace.*] Dijon, Les Doigts qui rêvent, 1999. [8] p. (À tâtons)

Magasin – [CNLJN-2938]

Méli-mélo. Dijon, Les Doigts qui rêvent, 2001. Non folioté [22] f. en lamelles (À tâtons)

Magasin – [2002-92488]

Ella Octopus, la collectionneuse de puces. Dijon, Les Doigts qui rêvent, 1999. [16] p. (À tâtons)

Magasin – [CNLJN-2937]

La pieuvre peut changer de page grâce à des scratches qui permettent de la repositionner. Quant aux puces qu'elle aime tant accrocher à ses tentacules, au lecteur de les placer selon qu'elles sont lisses, douces, rugueuses, etc.

Hérent, Roxane

Dans le placard. ill. Céline Piette. Talant, Les Doigts qui rêvent, 2005. [20] p. ([Brailli-Brailla])

Magasin – [2005-158035]

La vague, ill. Céline Piette. Dijon, Les Doigts qui rêvent, 2003. [18] p. (Tac au tact)

Magasin – [2004-131391]

Hewitt, Julie ; Lewis, Lin ; Minarie, Marie

Petitrou canaillou. Talant, Les Doigts qui rêvent, 2010. 4 vol. de 12 p.

1 : *La famille Trou*

Magasin – [8-CNLJ-4958]

2 : *Le lit neuf*

Magasin – [8-CNLJ-4959]

3 : *La promenade*

Magasin – [8-CNLJ-4960]

4 : *Le bac à sable*

Magasin – [8-CNLJ-4961]

Les personnages (Petit canaillou, les sœurs jumelles Trou, Maman Trou et Papa Trou) sont en relief sur la page de couverture. On les retrouve de page en pages dans leur vie quotidienne à travers ces quatre petits récits.

Komagata, Katsumi

Feuilles, [sous la dir. de Sophie Curtil]. Talant, Les Doigts qui rêvent ; Paris, Les Trois ourses / Centre Pompidou ; Tokyo, One stroke, 2004. Non folioté [36] f.

Magasin – [CNLJT-6146 < Document de réserve >]

Une évocation du cycle de la vie d'une feuille qui grandit, se colore et se disperse. Ce beau livre, aux textures diverses qui rendent les nervures des feuilles sensibles, est le troisième titre d'une série que dirige Sophie Curtil pour initiés voyants, malvoyants et non-voyants à une lecture artistique tactile. Fragilité perçue à travers le tremblement des feuilles de cerisier, d'aucuba, de ginkgo et d'érable, mais aussi résistance et persistance dans le renouvellement et la reprise du cycle à travers les saisons.

Plis et plans, texte Sophie Curtil. Talant, Les Doigts qui rêvent ; Paris, Les Trois ourses ; [Tokyo], One stroke, 2002. Non folioté [16] f. ([Points d'or])

Salle I – [Bibliothèque idéale - E BRA]

Nouvelle édition :

Les Trois ourses ; Les Doigts qui rêvent, 2009. 38 p., dans la collection « Points d'or »

Katsumi Komagata, maître dans l'art de la communication visuelle, fait ici sentir les formes et l'espace du bout des doigts. Le lecteur explore et apprécie les développements géométriques à partir d'un rond, d'un carré et d'un triangle. La beauté des papiers et des découpes provoque un instant de calme tonifiant.

Kraemer, Claudette

Crokato : l'animal qui change de peau. Talant, Les Doigts qui rêvent, 2001. 17 p. + figurine en tissu ([Brailli-Brailla])

Magasin – [CNLJN-2935]

Nouvelle édition :

Les Doigts qui rêvent, 2009, dans la collection « À tâtons »

Magasin – [2009-209251]

Lanners, Josée ; Fanan, Alessandro

Emy Touchatou va au dodo. Talant, Les Doigts qui rêvent, 2013. [12] p. (Bitib)

Magasin – [2014-70081]

Lartigue, Douce

La couture noire des haricots blancs. Talant, Les Doigts qui rêvent, 2000. 18 p. (Points d'or)

Magasin – [CNLJN-2930]

Lodolo, Elisa

Petit souffle de vent. Talant, Les Doigts qui rêvent, 2009. 12 p. ([À tâtons])

Salle I – [Bibliothèque idéale - E BRA]

On suit le vent dans sa course, de page en page, au-dessus d'un pré, à travers les feuilles d'un arbre, tout là-haut dans le ciel, entre les maisons et jusqu'à l'oreille d'un personnage. Une maquette élégante, des touches délicats, la version braille sur les pages de gauche, le texte en gros caractères latin sur celle de droite.

Piette, Céline

Qui sent le fromage ? Talant, Les Doigts qui rêvent, 2002. 9 p.-[8] p. de pl. ([Brailli-Brailla])

Magasin – [CNLJN-3790]

Ripley, Marion

La botte du géant : un livre pour des doigts malins, [trad. de l'anglais par Didier Dufresne]. Dijon, Les Doigts qui rêvent, 1999. [14] p. + étiquettes braille (À tâtons)

Magasin – [CNLJN-2939]

Charlie choisit : un livre pour des doigts malins, [trad. de l'anglais par Didier Dufresne]. Dijon, Les Doigts qui rêvent, 1999. [12] p. (À tâtons)

Magasin – [CNLJN-2929]

Sellig, Antje

Le caméléon. Talant, Les Doigts qui rêvent, 2014. [14] p. (À tâtons)

Magasin – [2014-74225]

Sharp, Margaret

Henri. Talant, Les Doigts qui rêvent, [2011].

[Pas dans les collections de la BnF]

Taki

Quatre pliages pour Tamami. Talant, Les Doigts qui rêvent, 2006. 1 coffret (4 fasc. non paginés) ([Points d'or])

Comprend : 1, *Sanbo* = *La boîte aux trois trésors* ; 2, *Takarabouné* = *Le bateau des trésors* ; 3, *Samourai* ; 4, *Senbazuru* = *Les Mille grues*

Magasin – [2006-273499]

Nouvelle édition :

Takarabouné, le bateau des trésors, Les Doigts qui rêvent, [2016]

[Pas dans les collections de la BnF]

Ziolo, Mickaël

Le roi de misère. Talant, Les Doigts qui rêvent, 2002. 24 p.

Magasin – [2004-260186]

Zucchelli-Romer, Claire

É, adaptation tactile Solène Négrerie, Lorraine Harris. Talant, Les Doigts qui rêvent, 2015. [8] p. (Les mini tactiles)

Salle I – [bibliothèque idéale - BRA ZUC g]

le fil, 1. Talant, Les Doigts qui rêvent, [2016]

[Pas dans les collections de la BnF]

Adaptation en édition tactile et en braille de contes et de classiques de la littérature jeunesse

Des contes et des fables

Ballavoisine-Tonnel, Marylène

Boucle d'Or et les 3 ours, [adapt. par Didier Dufresne]. Talant, Les Doigts qui rêvent, 2002. 25 p. ([À tâtons])

Magasin – [2002-100901]

Bourre, Martine

Le Noël du Bois Joli. Talant, Les Doigts qui rêvent, 2012. [21] p. (À tâtons)

Magasin – [2013-92006]

[D'après la comptine « Il court, il court le furet... »]

Initialement paru chez Didier jeunesse en 1999, dans la collection « Pirouette »

Dufresne, Didier

Les trois petits cochons, adapt. Didier Dufresne, [conception de Philippe Claudet]. Dijon, Les Doigts qui rêvent, 1997. [21] p. (Brailli-braille)

Magasin – [PIECE FJ-D4 MON-72]

Nouvelle édition :

III. Nicolas Roussel, Les Doigts qui rêvent, 2010, dans la collection « À tâtons »

Salle I – [Bibliothèque idéale - E BRA]

Une version simplifiée des « Trois petits cochons » qui permet aux enfants de s'initier au braille, d'avoir des sensations en touchant de la paille, du bois, des pierres... et de frémir en sentant la gueule du loup.

Jeannot, Francke ; Trahard, Manu

Le gâteau d'émeraude : d'après « Peau d'âne » [Charles Perrault] ; [adapt. tactile par Philippe Claudet].
Dijon, Les Doigts qui rêvent, 1997. [13] p. (Doigts d'or)
Magasin – [1999-390]

Le joueur de flûte de Hamelin, [adapt. tactile par Philippe Claudet]. Dijon, Les Doigts qui rêvent, 1997.
[14] p. (Doigts d'or)
Magasin – [FOL-CNLJC-706]

La Fontaine, Jean de

10 fables de La Fontaine tact-illustrées, édité par Angélique Groslier et Philippe Claudet ; ill. par 10 artistes : Sara, Jérôme Ruillier, Martine Bourre, Christian Voltz, Olivier Douzou, Jean-Pierre Blanpain, Fabienne Conquin, Bruno Heitz, Anne-Laure Wischger, Anne Herbauts. Talant, Les Doigts qui rêvent. [2005 ?]. (Point d'or)
[Pas dans les collections de la BnF]

Lavater, Warja

Le Petit Chaperon Rouge : [une imagerie d'après un conte de Perrault] / dessiné par Warja Lavater ; adaptation tactile Myriam Colin. Talant, Les Doigts qui rêvent, 2008. [36] p. en accordéon
Salle I – [Bibliothèque idéale - E BRA]

Warja Lavater a raconté « Le Petit Chaperon rouge », édité chez Adrien Maeght en 1965, à l'aide de formes abstraites, sur des pages qui se déroulent en frise selon le sens du récit. Il est adapté ici, en respectant la forme initiale, en version braille, sur un magnifique papier blanc en relief, avec quelques collages de formes en couleurs. Un livre d'art, exceptionnel, dans les deux cas.
Initialement paru chez Adrien Maeght en 1965

Phillips, Susannah

Jacques et le haricot magique. Talant, Les Doigts qui rêvent, 2009. 11-[6] p.
Magasin – [2009-174951]

Rintala, Aune

Tailleur pour chats : un conte finlandais. Talant, Les Doigts qui rêvent, 2007. 15 p.-[7] p. ([À tâtons])
Magasin – [2007-252734]

Des « classiques »

Carle, Éric

La petite chenille qui faisait des trous. Talant, Les Doigts qui rêvent, 2003. [21] p. ([À tâtons])
Trad. de : *The very hungry caterpillar*
Magasin – [2004-84785]

Nouvelle édition :

Les Doigts qui rêvent, 2014, dans la collection « Brailli Brailla »
Magasin – [2013-442179]

Remarquable adaptation tactile de ce grand classique des années 1960 maintes fois récompensé et réédité (actuellement disponible chez Mijade). À peine éclos de son œuf, la petite chenille n'a plus qu'une idée en tête : MANGER ! Chaque jour de la semaine elle croque un fruit différent. Le lundi, une pomme, le mardi, deux poires, le mercredi, trois prunes, jusqu'au week-end où les fruits ne lui suffisent plus. Elle s'attaque alors aux gourmandises les plus diverses. La voilà rassasiée, prête à se transformer en un ravissant papillon. Au-delà de la découpe des pages en escalier et des trous dans les fruits déjà présents dans l'édition papier, Les Doigts qui rêvent ajoutent des textures aux différents éléments et offrent à la chenille un cocon douillet dont elle sortira métamorphosée en un superbe papillon réalisé dans un fin papier tissé, d'une légèreté tout appropriée. Le texte est évidemment composé en caractères

latins et en braille. Un titre qui pourra enthousiasmer tous les enfants qu'ils soient en situation de handicap visuel ou pas.

Initialement paru chez Nathan (version française) en 1972.

Carroll, Lewis ; Pageaud, Fanny

Alice racontée aux petits, d'après Lewis Carroll. Talant, Les Doigts qui rêvent. 2013. 1 vol. sous coffret (14 pl. en accordéon) + 1 CD

Trad. de : *The Nursery Alice*

Salle I – [Bibliothèque idéale - E BRA]

Voir encadré.

Initialement paru à L'École des loisirs en 1978, dans la collection « Renard poche » (avec la traduction intégrale et inédite de Bernard Noël)

Holzwarth, Werner

De la petite taupe qui voulait savoir qui lui avait fait sur la tête, ill. Wolf Erlbruch ; [adapté de l'allemand par Rozenn Destouches et Gérard Moncomble] ; [adaptation tactile par Philippe Claudet et Michel Garnier]. Dijon, Les Doigts qui rêvent, 1997. Non paginé [20] p.-[10] f. en braille

Trad. de : *Vom kleinen Maulwurf, der wissen wollte, wer ihm auf den Kopf gemacht hat*

Magasin – [FOL-CNLJ-1555]

En sortant de terre comme elle en a l'habitude tous les soirs la petite taupe reçoit une crotte sur la tête ! Qui a osé ? ! Elle se livre alors à une minutieuse enquête auprès des animaux de son entourage afin de découvrir le coupable. Le texte est vif et alerte, les illustrations expressives et la mise en page efficace et évocatrice pour servir cette histoire pleine d'humour.

Adaptation tactile du grand succès de cet illustrateur allemand maintes fois primé. Des transparents imprimés en braille permettent aux enfants aveugles et déficients visuels d'avoir accès au texte sans rompre le rythme de l'album ni le charme des illustrations recouvertes ici de matériaux divers (feutrine, plumes, liège, etc.).

Initialement paru chez Milan Jeunesse en 2004

Lionni, Léo

Petit-Bleu et Petit-Jaune. Talant, Les Doigts qui rêvent, 2008. 20 p. ([À tâtons])

Trad. de : *Little Blue and Little Yellow*

Magasin – [CNLJG-1681]

Les Doigts qui rêvent proposent aux enfants voyants ou non-voyants ce chef-d'œuvre qui défie le temps. Pari audacieux, car le propos premier de cet album est un jeu sur les couleurs, Petit-Bleu et Petit-Jaune devenant vert au contact l'un de l'autre. Ici, les taches de couleurs sont une sorte de tricot avec des points offrant au toucher des textures légèrement différentes, peut-être un peu trop subtiles. Les pages d'un livre tactile sont épaisses à cause des matières ou des thermoformages. Pour que le livre ne soit pas trop épais, il y a deux images par page, ce qui fait perdre un peu du charme de la découverte due à la tourne des pages. Pour autant on se réjouit que cette histoire soit ainsi accessible à un nouveau lectorat.

Initialement paru chez L'École des loisirs, 1970

Rosen, Michael

La chasse à l'ours : adaptation tactile, sonore et en langue des signes d'après Michael Rosen, ill. Solène Negrier. Talant, Les Doigts qui rêvent, 2015. [12] p. + 1 CD + DVD réalisé par l'association Signes de Sens. (Brailli-brailla)

Trad. de : *We're going on a bear hunt*

Salle I – [Actualité de l'édition]

Voir encadré.

Initialement paru, avec des ill. d'Helen Oxenbury, chez Ouest-France (version française) en 1989.

Autre traduction, Kaléidoscope, 1997 ; édition animée, Kaléidoscope, 2006 ; édition en poche, L'École des loisirs, 1998, dans la collection « Lutin poche »

Adaptation en édition tactile et en braille de livres pour la jeunesse

Des albums

Bobe, Françoise

L'énorme potiron, adapt. tactile Régine Gondeau. Dijon, Les Doigts qui rêvent, 1999. 17 p.

(À tâtons)

Magasin – [CNLJN-2932 < 2000 >]

Histoire en randonnée. Qui parviendra à pousser le potiron jusqu'à la maison ? Le livre épouse la forme du légume et les matériaux changent selon les protagonistes.

Initialement paru chez Bastberg en 1999, dans la collection « Coup de cœur » (sur une idée graphique de Yann Lovato)

Chapouton, Anne-Marie

Le repas de Renard, adapt. Claudette Kraemer, d'après un texte d'Anne-Marie Chapouton, ill. Solène Nègrerie. Dijon, Les Doigts qui rêvent, 1999. 16 p. (À tâtons)

Nouvelle édition :

Les Doigts qui rêvent, 2013

Magasin – [2013-444448]

Les poules voient leurs plumes se raréfier au fil des pages mais, une fois avalées tout entières par le rusé renard, elles deviennent très chatouilleuses au fond de son ventre !

Première édition, sous le titre, *Rodogon le renard*, Bayard, « Les Belles histoires de Pomme d'api », 1985

Courtin, Thierry

T'choupi jardine, adapt. tactile Françoise Le Gal, Mireille Lafleur, Solène Nègrerie et Alie Le Masle.

Talant, Les Doigts qui rêvent, 2011. [26] p. (À tâtons)

Salle I – [Bibliothèque idéale - E BRA]

T'choupi jardine et pour cela il lui faut des outils. Une mise en relief ludique et réussie d'un héros bien aimé des petits, adapté de l'album paru chez Nathan en 1997, avec des marionnettes détachables de T'choupi et de son père, pour jardiner en leur compagnie.

Initialement paru chez Nathan en 1997, dans la collection « T'choupi, l'ami des petits, 4 »

Crozon, Alain

Vive Noël ! Talant, Les Doigts qui rêvent, 2006. [29] p. dont 14 dépl. ([À tâtons])

Magasin – [2007-4960]

Initialement paru au Seuil Jeunesse en 1999

Daufresne, Michelle

Oiseau pomme. [Mont-près-Chambord], Bilboquet ; Talant, Les Doigts qui rêvent, 2004. [24] p. (Petit tout petit)

Magasin – [2004-226649]

Initialement paru chez Bilboquet en 2002

Gillieaux, Colette

Le pays d'en bas la mer, ill. Emilie Barbey, adaptation tactile d'Imelda, Houssama, Thalia, Thomas, Yann, Camille, Damien et Valérie Salard, ill. Mathilde Barbey. Talant, Les Doigts qui rêvent, 2014.

[16] p. (Brailli-brailla)

Salle I – [Bibliothèque idéale - E BRA GIL p]

[Critique du livre paru chez Orphie] : Peut-être plus que l'histoire racontée dans cet album - celle d'animaux marins différents des autres et partiellement rejetés par leur famille - , il faut saluer la démarche sous-jacente qui a mobilisé une auteure seychelloise engagée, Colette Gillieaux et d'un illustrateur mauricien Henry Koombes, mais aussi, un vaste réseau scolaire et associatif qui a permis, en amont, un travail sur les notions de perception visuelle par les enfants en situation de handicap. Le résultat graphique est effectivement d'une grande lisibilité. En aval, le livre a fait l'objet de multiples appropriations : mise en scène, traductions, enregistrements...

Initialement paru à Saint-Denis [La Réunion] chez Orphie en 2011. [Éd. en gros caractères]

Hahn, Cyril

La culotte de Boubou. Talant, Les Doigts qui rêvent, 2009. [22] p. (Brailli-Brailla)

Salle I – [Bibliothèque idéale - E BRA]

On a volé la culotte de Boubou, et voilà notre petit homme tout nu ! Une situation propice à moqueries... Mais Boubou, ingénieux, a vite fait de fabriquer une nouvelle culotte avec des feuilles et du raphia. « Bon, elle gratte le zizi et pique les fesses » mais tous les animaux en sont fous. Cette nouvelle mode lancée permettra à Boubou de récupérer sa belle culotte en écorce toute douce. Une histoire de culotte assez « culottée », simple et drôle dans son illustration et dans son texte, avec des mots d'enfants et de courts dialogues. Les éditions Les Doigts qui rêvent, spécialisées dans les livres pour les non-voyants, ont repris ce titre publié précédemment par Casterman et l'ont adapté en édition tactile, avec une traduction en braille et des illustrations en relief, réalisées avec différentes matières douces, souples, dures ou rugueuses : caoutchouc, plastique, plume, raphia, laine, bois... Un album précieux pour les non-voyants mais qui sera apprécié par tous, car c'est un bel objet qui tient compte aussi de ceux qui peuvent voir (jeux typographiques, place du texte, couleurs...).

Initialement paru chez Casterman en 2004

Hellings, Colette

Trop petite, trop grand, ill. Dominique Maes. Talant, Les Doigts qui rêvent, 2001. 27 p.-[15] p. de pl. (Brailli-Brailla)

Magasin – [2004-119981]

Initialement paru à L'École des loisirs / Pastel en 1993

Hye-sook, Kang

Bébé lézard, bébé bizarre, ill. Coralie Rétureau, texte français adapt. par Alain Serres, adapt. tactile Solène Négrerie. Talant, Les Doigts qui rêvent, 2015. [36] p. (À tâtons)

Trad. de : *Where is my tail ?*

Magasin – [2015-197013]

Initialement paru chez Rue du monde, 2009, dans la collection « Coup de cœur d'ailleurs : la Corée »

Maubille, Jean

Cracra Noël ! Talant, Les Doigts qui rêvent, 2015. [16] p. (À tâtons)

Magasin – [2016-75619]

Initialement paru à L'École des loisirs / Pastel en 2014

Merveille, Christian

Petit Cube chez les Tout Ronds, ill. Josse Goffin. Talant, Les Doigts qui rêvent, 2002. [32] p.

Magasin – [CNLJN-5345]

Initialement paru chez Mijade en 2002

Michelat, Isabelle

Si j'étais... une sorcière, ill. Christophe Loupy. Talant, Les Doigts qui rêvent, 2002. [16] p.

Magasin – [CNLJN-3789]

Initialement paru chez Milan en 1998, dans la collection «La petite boule blanche »

Noël, Geneviève

Charlotte la marmotte, [ill. et réalisé par] Aurélie Lavie. Talant, Les Doigts qui rêvent, 2003. [19] p. ([Brailli-Brailla])

Magasin – [2004-32936]

Initialement paru chez Nathan en 1999, dans la collection « Étoile filante, 17 » (ill. Anouk Ricard)

Pfister, Marcus

Arc-en-ciel : le plus beau poisson des océans, [trad. par Agnès Inhauser] ; [adapt. tactile par Pilippe Claudet et Régine Gondeau]. Dijon, Les Doigts qui rêvent, 1999. [26] p. (Brailli-Brailla)

Magasin – [2002-142624]

Initialement paru chez Nord-Sud en 1992

Schneider, Christine

Trouvé !, ill. Hervé Pinel ; [adapté par] Axelle Laberche. Talant, Les Doigts qui rêvent, 2004. [41] p. ([Brailli-Brailla])

Magasin – [2004-294361]

Initialement paru chez Albin Michel Jeunesse en 1997, dans la collection « Zéphyr »

Tullet, Hervé

Un livre, adaptation tactile Solène Négrerie. Talant, Les Doigts qui rêvent, 2015. [42] p. (Brailli-Brailla) Magasin – [2016-69085]

[Critique du livre paru chez Bayard Jeunesse] : C'est le lecteur qui crée son livre, qui l'anime. Hervé Tullet le démontre ici magistralement, et avec la plus grande simplicité. Il rend le plus bel hommage au livre qu'on puisse imaginer. Le rond jaune est le héros de l'histoire. « Appuie fort sur ce rond jaune et tourne la page ». Un nouveau rond jaune apparaît ! Et puis, frotte, clique, secoue, souffle, incline. L'enfant devient acteur à part entière et les effets sont garantis, beaux. « Whoo ! On applaudit ! ». Initialement paru chez Bayard Jeunesse en 2010

Voltz, Christian

Toujours rien ? Talant, Les Doigts qui rêvent, 2007. [26] p. ([Brailli-Brailla])

Salle I – [Bibliothèque idéale - E BRA]

Un jardinier sème et attend, attend. L'oiseau, plus malin, ne dit rien, mais prend ! Une leçon de patience illustrée dès l'origine (Rouergue, 2007) avec des papiers déchirés associés à des matériaux aussi divers que du fil de fer, des morceaux de grillage, de la ficelle, des bouts de tissus et bien d'autres encore, parfaitement lisibles et adaptés au sujet, que l'éditeur Les Doigts qui rêvent a adapté en relief. Initialement paru au Rouergue en 1997, dans la collection « [Jeunesse] »

Young, Ed

7 [souris] dans le noir, [adapt. tactile par Philippe Claudet et Michel Garnier]. Dijon, Les Doigts qui rêvent, 1998. [37] p. (Brailli-brailla)

Magasin – [CNLJN-5348]

Inspiré du conte indien « L'Éléphant et les aveugles », cet album met en scène sept petites souris aveugles qui découvrent chacune une partie différente d'un éléphant. Sans perception d'ensemble, elles ne peuvent avoir qu'une compréhension partielle et donc erronée du sujet. Le propos du livre est particulièrement bien adapté à l'adaptation tactile fort réussie proposée par les éditions Les Doigts qui rêvent.

Initialement paru chez Milan en 1995

Des romans courts, en braille

Benameur, Jeanne

Valentine remède. [Talant] : Éd. les Doigts qui rêvent, 2010. 42 p. (P'tit rom en braille)

Initialement paru chez Thierry Magnier en 2002, dans la collection « Petite poche »

[Salle I - Bibliothèque idéale - E BRA]

Ben Kemoun, Hubert

Chien le chien. [Talant] : Éd. les Doigts qui rêvent, 2010. 48 p. (P'tit rom en braille)

Salle I – [Bibliothèque idéale - E BRA]

Initialement paru chez Thierry Magnier en 2003, dans la collection « petite poche »

Chausse, Sylvie

Je déteste Ernesto. Talant, Les Doigts qui rêvent, 2013 et 2015. 60 p. (P'tit rom en braille)

Magasin – [2015-119485]

Initialement paru chez Thierry Magnier en 2003, dans la collection « petite poche »

Dreyfuss, Corinne

Ma grand-mère perd la tête. Talant, Les Doigts qui rêvent, 2007. 43 p. (P'tit rom en braille)
Magasin – [2007-210334]

Initialement paru chez Thierry Magnier en 2004, dans la collection « petite poche »

Hoestland, Jo

Cousin contre cousine. [Talant] : Éd. les Doigts qui rêvent, 2007. 43 p. (P'tit rom en braille)
Magasin – [2007-219861]

Initialement paru chez Thierry Magnier en 2003, dans la collection « Petite poche »

La demoiselle d'horreur. Talant, Les Doigts qui rêvent, 2013 et 2015. 57 p. (P'tit rom en braille)

Magasin – [2015-136251]

Initialement paru chez Thierry Magnier en 2004, dans la collection « petite poche »

Lenain, Thierry

Loin des yeux, près du cœur. Talant, Les Doigts qui rêvent, 2007. 43 p. (P'tit rom en braille)
Magasin – [2007-224484]

Initialement paru chez Nathan en 1997, dans la collection « Demi-lune, 21 »

Mathis

Cinq, six bonheurs. Talant, Les Doigts qui rêvent, 2007. 43 p. (P'tit rom en braille)
Magasin – [2007-237298]

Sujet de rédaction : le bonheur. N'ayant pas d'idées personnelles sur la question, Théophile interroge sa mère, son père, sa grand-mère, observe son petit frère... Tous semblent avoir une idée circonstancielle de ce qu'est le bonheur. Le petit garçon résume le résultat de son enquête et conclut que pour lui « le bonheur c'est d'avoir fini sa rédaction »... juste avant de ressentir un bonheur plus personnel. Un petit livre malin, qui montre que la vie regorge de petits bonheurs.

Initialement paru chez Thierry Magnier en 2004, dans la collection « Petite poche »

Mourlevat, Jean-Claude

L'homme qui ne possédait rien. Talant, Les Doigts qui rêvent, 2010. 47 p. (P'tit rom en braille)
Salle I – [Bibliothèque idéale - E BRA]

L'étonnant destin d'un pauvre berger du désert, qui passe de l'extrême dénuement aux délices de l'opulence et du pouvoir. Parviendra-t-il à garder son âme ? Une fable philosophique, racontée sur un rythme rapide et dans un style élégant qui en font tout le charme.

Initialement paru chez Thierry Magnier en 2002

Ollivier, Mikaël

Vivement jeudi ! Talant, Les Doigts qui rêvent, 2010. 41 p. (P'tit rom en braille)
Salle I – [Bibliothèque idéale - E BRA]

Initialement paru chez Thierry Magnier en 2002, dans la collection « petite poche »

Scotto, Thomas

Les infernaux. Talant, Les Doigts qui rêvent, 2013 et 2015. 44 p. (P'tit rom en braille)
Magasin – [2015-136252]

Initialement paru chez Thierry Magnier en 2003, dans la collection « petite poche »

Szac, Murielle

Rebecca. Talant, Les Doigts qui rêvent, 2013 et 2015. 42 p. (P'tit rom en braille)
Magasin – [2015-136245]

Initialement paru chez Thierry Magnier en 2004, dans la collection « petite poche »

Coédition et Diffusion

Coédition avec des pays d'Europe et l'Afrique du Sud.

Livres tactiles en tissus, d'Afrique du Sud

Holstein, Irmeli; Katela, Minna

Un hiver magique. Talant, Les Doigts qui rêvent, [2012]. (Oukou pata)

Salle I – [Actualité de l'édition]

Holstein, Irmeli; Katela, Minna

Toucher c'est jouer. Talant, Les Doigts qui rêvent, 2012. Livre tactile en tissu en accordéon

(Oukou pata)

Trad. de : Käsi-Leikki

Salle I – [Bibliothèque idéale - E BRA]

Rudman, Lynette

abc. Talant, Les Doigts qui rêvent. (Oukou pata)

[Pas dans les collections de la BnF]

Les chemins. Talant, Les Doigts qui rêvent. (Oukou pata)

[Pas dans les collections de la BnF]

Les contraires. Talant, Les Doigts qui rêvent. (Oukou pata)

[Pas dans les collections de la BnF]

Devine. Talant, Les Doigts qui rêvent, 2010. Livre tactile en tissu ([8] p. (Oukou pata)

Salle I – [Bibliothèque idéale - E BRA]

Différences. Talant, Les Doigts qui rêvent, 2008. Livre tactile en tissu [8 p.] (Oukou pata)

Salle I – [Bibliothèque idéale - E BRA]

Les formes. Talant, Les Doigts qui rêvent, 2008. Livre tactile en tissu ([8] p. (Oukou pata)

Salle I – [Bibliothèque idéale - E BRA]

Jeux. Talant, Les Doigts qui rêvent. (Oukou pata)

[Pas dans les collections de la BnF]

Ma graine. Talant, Les Doigts qui rêvent, 2008. Livre tactile en tissu ([8] p. (Oukou pata)

Salle I – [Bibliothèque idéale - E BRA]

La couverture forme un poster en tissu sur trois pages, avec dedans un petit livre dans lequel on trouve des éléments à « scratcher » sur le poster au fur et à mesure que la fleur pousse... Un livre interactif pour comprendre les étapes de la germination et « construire » sa plante, avec des trouvaillles de matières pour rendre au mieux les sensations au toucher.

Mes 5 sens. Talant, Les Doigts qui rêvent. (Oukou pata)

[Pas dans les collections de la BnF]

Positions. Talant, Les Doigts qui rêvent, 2008. Livre tactile en tissu [6 p.] (Oukou pata)

Salle I – [Bibliothèque idéale - E BRA]

On trouve un petit serpent, dans une pochette, qu'il faut positionner dedans, dehors, dessus, dessous, à gauche, à droite... un livre en tissu aux couleurs vives, astucieux dans ses trouvaillles pour expliquer ces

notions, avec un texte en caractères latins et en braille glissé sous plastique. Les livres sont fabriqués en Afrique du Sud de façon artisanale et les couleurs des pages en tissu peuvent changer d'un exemplaire à l'autre.

Les sons. Talant, Les Doigts qui rêvent, [ca 2012]. 1 livre tactile en tissus ([5] p. (Oukou pata)
[Pas dans les collections de la BnF]

La toile d'araignée. Talant, Les Doigts qui rêvent. (Oukou pata)
[Pas dans les collections de la BnF]

Trouve. Talant, Les Doigts qui rêvent. (Oukou pata)
[Pas dans les collections de la BnF]

Des traductions de l'Europe

Diesen, Anette

Des vers de travers, [trad. par Anne et Lise Darenne]. Talant, Les Doigts qui rêvent, 2012. [24] p.
Trad. de : *Vers på tvers*
Magasin – [2013-92090]

Ferrazzano, Béatrice

Petite comme une fourmi, [illustré par] M. Rosaria Botta. Talant, Les Doigts qui rêvent, 2004. [42] p.
([Brailli-brailla])
Trad. de : *Piccina piccina come una formichina*
Magasin – [2005-261717]

Evangelista, Mauro L.

Cœur de pierre. Talant, Les Doigts qui rêvent, 2009. [24] p.
Trad. de : *Cuore di pietra*
Magasin – [2009-37552]

Evangelista, Mauro L.

Trop d'ordre, trop de désordre. Talant, Les Doigts qui rêvent, 2005. [20] p. ([Brailli-Brailla])
Trad. de : *Troppo ordine, troppo disordine*
Magasin – [2007-101864]

Mantacheti, Tiziana

Trotti, trotta, Coccinelle s'en va. Talant, Les Doigts qui rêvent, 2005. [25] p.
Trad. de : *Coccinella va in montagna*
Magasin – [2006-16492]

Pour en savoir plus

Prix littéraires

2000

Création, par Les Doigts qui rêvent, avec la Belgique, la France, l'Italie, le Royaume Uni, dans le cadre d'un programme européen Culture 2000, du prix Tactus : prix européen de la meilleure maquette d'album tactile

2003

Prix Tactus, pour *Trouvé !*

2004

Prix Tactus, pour *Petite comme une fourmi*

2011

Lauréat du **prix de la Finance solidaire** (Le Monde-Finansol), pour « Les Doigts qui rêvent »

Prix Typhlo & Tactus, pour *Henri*

2016

Mention spéciale **Bologna Ragazzi Award for disability**, pour *La chasse à l'ours*

Site

<http://www.ldqr.org/>
Site de l'éditeur.

Articles

Claudet, Philippe
« Les Doigts qui rêvent », *La Revue des livres pour enfants*, 1998, n°179, pp. 109-112.
Salle I – [Pa REV] et sur : <http://lajoieparleslivres.bnf.fr>

Curtil, Sophie
« Le livre tactile, un territoire à explorer », *La Revue des livres pour enfants*, 2004, n°216, pp. 75-82.
Salle I – [Pa REV] et sur : <http://lajoieparleslivres.bnf.fr>

« Un stage de formation expérimental pour aborder la lecture tactile », *AEIOU*, 2006, n°7, pp. 12-15.
Magasin – CNLJ – [Pa AEI]

Négrerie, Solène
« Making off : La chasse à l'ours », *La Revue des livres pour enfants*, 2016, n°288, pp. 92-93.
Salle I – [Pa REV]

Paubel, Sara
« Rencontre avec Sophie Curtil à l'occasion de la sortie d'un livre un peu particulier, *Ali ou Léo* », *La Revue des livres pour enfants*, 2002, n°206, pp. 111-112.
Salle I – [Pa REV] et sur : <http://lajoieparleslivres.bnf.fr>

<http://lajoieparleslivres.bnf.fr>

Bibliothèque nationale de France
Centre national de la littérature
pour la jeunesse

Quai François Mauriac
75706 Paris Cedex 13
Téléphone: 01 53 79 55 90
Fax: 01 53 79 41 80
cnlj-jpl.contact@bnf.fr